

sahranti

Servabilis. Adv. das Zubehalten ist. kar se
móre hraníti, fahraníti: hranézhe, hranlívu.

zadržaniti

Aufbehalten. zadržaniti, držaniti. S. *asservo*.

HIPOLIT: Dict. II, 72

sahrkati

Dormisco, anheben zuschlaffen. pozhéti
spati, sahérkati, safpáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,200

sahrumeti

Klapfen. pókati, tréjskati, shkripati, shuméjti,
sashuméjti, sahruméjti. Crepare: Crepitare.

rabrumeti

Retono, sehr erthöhen, widerthöhen. možná
řapějti, průti shtímo dajáti: túdi se řeglafsíti,
řabuzháti, řahrumějti.

sahrumeti

Remugio, widerthönen, erschallen. Nafàj fagla-
fsíti, fashuméjti, famúkati, fahruméjti.

ŝahrumeti

Repulso, widerthönen. nafàj ŝafgoníti,
ŝahruméjti.

rahumeti

superintono, oben hineintonnern vnd thosen.
odsgóraj nóter fagarméjti, inu fahruméjti.

rahumeti

Recrepo, widerthönen. sprúti sagláfsiti,
fahruméjti, fashuméjti, fabobnéjti.

nahrumeti

Infono, erthönen, erklingen, erschallen. ƒaƒgo-
niti, ƒaƒhvénkati, ƒabrenzháti, ƒabuzháti, ƒahru-
méjti.

nahrumeti.

o

Reboo, erthönen, widerschallen. se nafëj
faglafsíti, nafàj famúkati. fabobnéjti,
fahroméjti.

nahrupeti

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en fhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vodo vtákne toku fahrupy, koker de
bi en óysel fatrobil.

rahvála

Gratia, danek. gnáda, mílost, rahvála. tudi
dobrúta, lubefnívost, prijáfnost.

sahvála

Dank. hvála, sahvála. Gratia, grates, gratiarum actio. Gott sey dank. bogú hvála.
Deo Gratias.

sahvála

Gnad. gnáda, mílost: lubesnívoŝt, priasnívoŝt:
sahvála: odpuszhánje, dopuszhénje. Gratia, fa-
vor, venia.

sahvala

Grates, dansk. sahvála.

HIPOLIT: Dict. I , 263

sahvala

Charis, quethet, sicut, dandh. sobrita, dar,
sahvala.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 93

sahvala

Relatio, erzellung, fürtrag. Item dank. per-
povédajne, dopovédajne, naprèj nefséjne. túdi
éna sahvála.

sakrvala

Eucharistia, Dankhsagung, das h. Abendmahl.
sakrvala, ta sueta venherja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

rahvala

Interpretor,

grato animo aliquid interpretari. etwas zu ho-
hem dank annemmen. éno rejzh s'éno velíko fa-
hválo, inu s'hvaléfhnim sérzem góri vféti.

nahvalen

Gratus, dankbar. angem. hvaléřhen, řahvá-
len, priéten, vsezh, lubesnív.

řahválen

Hymnifer, lobbringend. hvaléřhen, řahválen,
hvale princeřsěžh.

zahvalen

Dankbar. hvaléskin, zahvalen. Grötus.

HIPOLIT: Dict. II, 38

rahvalen

Hymnus, lob, lobgesang. hvála, ali hvaléfhnu
péjtje, hvaléfhna, ali rahválna péjfsom.

sahvalen

Lobgesang. hvaléshna ali sahválna pejfsom,
Hymnus.

HIPOLIT: Dict. II, 73

zahvalen

Grean, danklid. Jahválna þeýsrom.

HIPOLIT: Dict. I, 425

sahvalen

Siegopfer. obládni, ali sahválni offer. Hostia,
victima.

zahvalen

Soteria, dankopfer wegen erlangter ge-
sundheit. zahvalni offer, ali darja
jadobleniga združenja vólo.

HIPOLIT: Dict. I, 615

sahvalen

Eucharisticum sacrificium. daroffer.

sahvalni offer, hualëshni spourya christu v
souiga terplénia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

xahvalen

Victima, schlachtopfer, geschlachtetes opferviech.
fakláni offer, fahválni offer, faklána fhivína
fa offer.

HIPOLIT: Dict. I , 710

sahvaliti

Debeo,
tibi debemus. wir seind dir das schuldig, wir
haben dir vm das zudankhen, mi smo tébi letú
dolfhný. mi imámo tébe sa letú sahvalíti.

shvaliti

Grator,

Gratari deo. gott dancken. bogà shvaliti,
bogù hválo dáti.

HIPOLIT: Dict. I ,263

nahvaliti

Seorfum.

omnibus gratias ago, et seorfum tibi. ich dancke
allen, vnd sonderbar dir. jest vse fahválim, tébe
pak súdebnu.

rahvaliti se

Grater, frolocken, einem danken. se ovesse-
líti, se prúti énimu rahváliti, hvaléfhnu
yskafáti.

zahvaliti se

Gratulor, sich freyen einem dancksagen, glück
wünschen. se vefselíti, resvefselíti, se prúti
énimu fahvalíti, énimu srézho voszhíti.

HIPOLIT: Dict. I, 263

salvaliti re

Danken mit Worten. re salvaliti: Gratias agere.
Dankreden idem.

HIPOLIT: Dict. II, 38

prehvaliti se

Fero,

acceptum alicui aliquid ferre. Cuius rei etiam
nudammodo habent. se prouti enim se
non imēti prehvaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 240

zahvaliti se

Bedanken. se zahvaliti. Gracies agere.

HIPOLIT: Dict. II, 21

rahvaliti se

Höchlich danken. se viisõku rahvaliti.
summas agere gratias.

HIPOLIT: Dict. II, 94

zahvaliti se

Refero,
gratiam referre. sich bedanken. se zahvaliti.

HIPOLIT: Dict. I / 533

nahvaliti se

Undanckbar seyn. nehvaléshen biti, fe sa do-
diléne dobrúte nesahvalíti, prejéte dobrúte
posabliú biti, fe nehvaléshen yskasáti, nehva-
léshnu sadèrsháti. non praebere se gratum,
gratiam non referre, non reddere: beneficij
accepti Immemorem esse: meritis non respon-
dere: gratiam bene meritis non referre.

zahvalnost

Gratitudo, dankbarkeit. hvaležnost,
zahvalnost.

HIPOLIT: Dict. I, 263

zahvalnost

Dankbarkeit. hvaléobnosť, zahvalnosť.

Gratitudo, gratus animus, beneficiorum memoria.

HIPOLIT: Dict. II, 38

nahrvalnost

Tardus,

tardus ad referendam Gratiam. der des dank.
sagen wenig rechtob. Nat'ri re te nahrvalnosti
niele iekta.

HIPOLIT: Dict. I, 657

naigrati

den gunst, freyheit, oder das leben Verscherzen.
to gnado, flobódnost, ali tu shivénie sapásti,
sgubíti, saygráti. Gratiam effundere: liber-
tatem perdere: vitae jactura facere.

saigrati

Ludo,

ludere operam in re aliqua. an einer sach ver-
geblich arbeiten. se v'eni réjzhi fabstòjn po-
mújati vse faygráti.

maigrati

Verspielen. maigrati. ludo perdere.

HIPOLIT: Dict. II, 217

saiti

Deerro, irren, fehlen, sich vergeben, verirren.
írrati, fallíti, grefhíti, sajti, fe sablóđiti,
pot grefhíti.

rait

Transeo, hinübergelien weitergehen. sich Verlauffen
Vergehen. zhes préjti, dájle pójti, ali itỳ.
se resjíti, restézhi, fáyti

saiti

Imneo, hineinfahren, gehen, oder schwümmen.
nóter se pelláti, nóter pójti nóter fájti, ali
dójti, nóter v'tézhi ali stézi, nóter pláva-
ti, ali splávati, perplávati.

sajti

Deerro,

deerrare itinère. des wegs verfehlen. pot
grefhîti, s'pota sajti.

raiti

Inerro, irr gehen, hin vnd wider gehen. irrati,
se sem ter ke klátiti, potéjpati, fablóðiti,
fáyti.

saiti

Erro, irren, ,sich vergehen. fallíti, grešhíti,
fe jérati, motíti: sayti, fe sahájati, sabló-
diti.

saiti

Declino,

Declinare de via. Irr gehen. saiti, prot gre.
shiti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepist), 165

vaiti

Via,
errare tota via. sehr irren. morhnü flayti.

HIPOLIT: Dict. I, 708

raiti

Aberro, Verirren, irrgehen. falliti; griffiti.
sajti, sahapiti: fe nuoliti, suotise.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1.

maiti

Totus,
tota errare via. gänzlich Verfehlen. do Kouxa
falliti, fäyti.

HIPOLIT: Dict. I, 643

saiti

Fehlen, irren. fallíti, sájti, sahájati, poot
greshíti: pregreshíti, greshíti. Errare, ab-
errare: delinquere, peccare.

HIPOLIT: Dict. II, 59

raiti

Deriv. verivren, aus dem neg. Nomen. raiti,
je na potu sirvati, sablöditi, je is-
pötiti, pot falliti, grefhiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 1847

saiti

des Wegs Verfehlen. sahájati, poot grefhíti, sayti.
a via aberrare, a via Deflectere.

naiti

Verfahren, irren, sayti, poot falíti, poot greshíti,
sahájati, fe s'póota sablódití. Exorbitare, a via
Errare, aberrare.

208

HIPOLIT: Dict. II,

rait

Vergehen, sich Vergehen. sayti, sahájati, poot grefhíti,
ali fallíti. vagari, errare.

maiti

Verivra. sayti, sahájati, s'omotéti, suá
niti. Aberrare.

HIPOLIT: Dict. II, 210

naiti

Irrgehen.poot greshíti, sahájati, sáyti.Errare,
aberrare, deviare, palari, vagari, deflectere a via.

HIPOLIT: Dict. II,

Maiti

Er hat sich Vergangen. on je refhät. Deceptis
a via errabundus.

HIPOLIT: Dict. II, 208

naiti

Occido,
fol occidit. die sonne ist vntergangen. tu
sónze je dóli, ali h'bófhji gnádi shlu, je
fahájalu, ali fashlù.

saiti

die Sonn ist untergegangen. tu fonze je doli
safhlú, h'bóshji gnádi sahájalu, ali fhlu.
sol occidit.

raiti - rajti

Zwischen kommen. v'mejs priti, v'mej te druge
priti, dojti, sajti. Intervenire.

saiti - sajti

Praeoccido, Zuuor vntergehen. poprèj dóli
itỳ, sahájati, ſáyti.

szaiti - majdem

Cave, Deficias ad finiftram afimina fegnitie;
Sihe, das du nicht abtretttest Zur lincken, in
Eselhaffter faulheit; váruj se, de nesájdefh na
Levízo v'oflóvi Linóbi;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

cauti - vejdem

In via pergit caute, provide, ne impingat, aut
aberret. Auf dem weg fahret sie fort Vorsichti-
glic: das sie nicht **an**stosse oder Irr gehe. na
potu gre napréj savárnu, prevídnu, de se kej ne-
spotákne, ali nesájde.

zaiti (se)

Decline, ableinen vnd vermeiden. odsloníti,
odkloníti, odstopíti, odderfnáti, á ánnati,
ogníti, se vmakníti, fajti, fahájati.